

引进英国商务英语课程

促进外语自主学习能力

雷春林

摘 要:近年来,我国高校外语教学改革中已经把提高学生自主学习能力列为重要目标之一。上海对外贸易学院和英国中兰开夏大学于2000年创建了国际商务英语合作项目。该项目从成立之初,就一直把培育学生的自主学习能力放在重要位置。项目从国外引进的一系列商务英语课程是促进学生自主学习能力形成的关键。本文从影响自主学习能力形成的因素入手,探讨了引进式商务英语课程在教学理念、课程设计、评估方法以及教学管理等方面是如何培养学生自主学习能力的。

关键词: 个案; 商务英语课程; 自主学习能力

中图分类号: G64 **文献标识码:** A **文章编号:** 1006-1894 (2006) 05-0008-05

自主学习的研究和推广在国外已有20多年的历史。我国外语教学界最近几年也开始重视这一理念。教育部2004年颁布的《大学英语课程教学要求》中,把提高学生自主学习能力摆到相当重要的位置。我国的一批学者也围绕这一课题展开了调研(王笃勤2002; 彭金定2002; 魏玉燕2004; 高鹏2005),他们的研究或实验都表明,外语自主学习在我国还未能被“广泛接受”或者“在中国实行自主学习模式任重而道远”。既然自主学习的概念和实践在我国外语教育界还属起步阶段,那么是否有国外的经验可以借鉴?这其中,国外的教育理念在中国的探索和实践显得尤为珍贵,正是从这个角度出发,本文引入上海对外贸易学院中外合作办学项目作为个案,来分析英国是如何利用一系列商务英语课程,从课程设置、教学理念、课程设计、评估方法以及教学管理等方面来促进学生自主学习能力的形成。

一、个案背景

上海对外贸易学院和英国中兰开夏大学(University of Central Lancashire,以下简称UCLan)于2000年创建了国际商务英语专业合作项目。该项目从最初的计划外招生(学生在中国学习3年,成绩合格者第四年可以赴英完成本科学业),到目前已经拓展至计划内专科及本科层次的教育,可以说成绩斐然,广受外界好评。项目成功的关键在于由英方大学授权引进的10门课程,它们分别是《国际商务英语初级》、《学习与交际》、《英语国家概况》、《商务入门》、《国际营销》、《国际商务英语中级》、《跨文化交流》、《企业经营》、《管理实践》和《国际金融》。这10门课程分布在两个学年,构成一个较完整的课程体系。除

中国教师协助完成的少量本土化改进工作,原型均来自UCLan,全部由英国专家设计,这种近乎原汁原味的课程如果单独来看也许并不稀奇,但是作为一个完整的课程体系,其教育理念、教育功能,乃至教育管理方面的经验和优势就非常值得研究。笔者在本文中选取该项目在培育学生自主学习能力方面的做法加以探讨,主要原因在于:该项目从成立之初,就一直把培育学生的自主学习能力放在重要位置。一方面,引进式课程大纲设计本身就蕴涵了西方教育所一贯强调的自主学习的理念;另一方面,项目运作至今已有7年的历史,无论从老师的观察还是从项目学生的访谈记录来看,学生的自主学习能力确有提高。

二、引进式商务英语课程的前提优势

在进行外语自主学习在中国的可行性分析时,魏玉燕等(2004:13-21)将自主学习在中国没有推广的原因归纳为:教育环境和课堂环境的严重束缚,教师难以改变传统角色,以及学习者不能适应新的角色。比照这些原因,上海对外贸易学院引进式商务英语课程在培养学习者自主学习能力方面具有以下的前提优势:

首先,这些课程经授权在中国设置,基本采用英方体系来操作和执行,受我国教育环境和课堂环境的束缚相对较小。换句话说,从课程内容、课程设计、课程评估与测试、乃至教学管理等都基本遵循英方系统,我国教育体制的一些弊端,如应试教育、不按需求的课程设置等都在一定程度上得以避免,这就最大限度地保证了学习者自主学习理念的贯彻和实施。

其次,引进式课程的授课教师由外籍教师和在国外接受过专门商务英语教学法培训的中国教师承担。Gardner & Miller (1999)认为,学习者自主学习的态度受4个因素的影响,即教师、教育体制、同学和社会。在学习者向自主外语学习转变的过程中,教师具有广泛的角色和多重责任。要培养学生的自主能力首先要改变传统教师“教”的单一角色,培养具备自主观念、适应自主教法的教师。在这一点上,上海对外贸易学院师资培训的力度很大,有30多位从事该项目教学的教师先后被派遣到英国接受专门的商务英语教学法培训,从而保证回国后胜任引进的商务英语课程教学。

三、培育自主学习能力的课程实践

在培育学生自主学习能力方面,中外合作项目的引进式商务英语课程具有以下5个特点:

1. 以专门的语言学习策略课程培养自主学习 引进式商务英语课程中一个显著的特点就是设置专门的语言学习策略课程《学习与交际》。该引进课程旨在通过分析学习者的学习风格与认知特点,帮助学生有效地实行时间管理,并掌握阅读、记笔记、信息检索、写小论文、写报告和进行演示的技能,同时要求学生建立一个包括学习计划、学习心得、读书报告、自我评估等材料在内的文件夹。通过两个学期的训练,学生的学习策略意识大大增强了,为独立自主学习方式打下基础。其实,学者们早就对语言学习策略及其作用进行过研究并予以肯定。O'Malley & Chamot (1990:1)认为,学习策略是个体“为了理解、学习或留存新信息所采用的特殊思想或行为”。Oxford (1990)认为学习

策略泛指学习者为了促进学习而采取的一切行为。合理使用学习策略不仅能提高学习效率,而且能提高学习兴趣,使学习变得有趣。根据 Fedderholdt (1997)的研究,语言学习者如果能在学习中灵活正确使用各种学习策略,他们能够更有效地制定并分配学习时间,能更自觉地投入学习,并且能更加客观积极地评价自己的学习成果,从而能以更饱满的态度投入到今后的学习中去。所以,系统的学习策略课程对项目学生的自主学习能力提高起到了至关重要的作用。

2. 以语言文化课支持自主学习 引进式商务英语课程的另一个特点就是文化课占有相当的比重。10门课程中,文化课有两门,分别是《英语国家概况》和《跨文化交流》。作为相辅相成的两门课程,《英语国家概况》主要从语言和社会文化两个层面介绍主要英语国家的情况,包括英语的产生、发展和在全球的传播,英语在各种商务语境中的文体特点以及英语国家的社会生活基本知识、社会体系和主要社会制度等。《跨文化交流》则介绍世界各种文化的差异,以及国际商务交流中认识文化差异的重要性,并且让学生亲身实践,通过“做中学”来了解和体验中外文化的差异。Gardner (1985) 将外语学习动机划分为融入型动机和工具型动机两大类。拥有融入型动机的学习者对目的语社会有特殊兴趣,热爱该社会的文化并期望融入或参与该社会的生活;而工具型动机学习者多是出于某一特殊目的而学习外语,如通过一门考试、获得某一职位、读懂外语资料、从事科技活动或旅游等。Gardner认为融入型动机学习者与工具型动机学习者都有可能在外语学习上获得成功,但融入型动机学习者获得成功的可能性更大一些,因为他们对目的语社会的文化或对这种语言本身感兴趣。设置文化课的好处在于通过学习目的语文化和加强文化意识,使学生学习兴趣增强,并促成学习英语动机更接近融入型动机,或由工具型向融入型转化,融入型动机使学生学习的积极性更为持久,更有利于自主学习。

3. 以“项目式”课程设计激发自主学习 引进式商务英语课程广泛采用“项目式”课程大纲设计。项目式大纲设计是以项目为焦点的教与学的模式,目的是让学生解决问题并完成有意义的任务。这个过程中,要求学生自主性强,学会自我建构学习并积累实际的、自己得到的成果。在课程设计中,项目就如一根红线,贯穿教、学,以及评估的全过程。项目的内容根据各个具体的课程而定,通常由学生组成小组,共同完成,比如:

(1) 《国际商务英语初级》课程中要求学生在学习了有关TQM(全面质量管理)的理论知识后,分成小组,对某一具体商业组织展开访谈调研,并集体完成一份该组织的TQM报告。

(2) 《商务入门》课程同样要求学生经过实地调研,完成相关公司的人力资源报告。

(3) 《英语国家概况》课程要求学生选择一个国家作为研究对象并展开信息检索和收集,最终为该国设计制作一份旅游小手册。

(4) 《跨文化交流》与《企业经营》两门课程更明显地突出了项目式的教学设计,其中《跨文化交流》有一个学期的课程就是围绕一个称之为“国际日”的展演项目来安排的,即学生分成小组,选定某外国文化为研究对象,然后精心准备,在某个时间集体“设场”,展示成果。为了完成这个项目,学生必须在课外调查研究,通常要走出校门,如预约采访某国使领馆,以获取该国的文化信息和资料。这个过程中学生需用英语进行对外交流和沟通,并运用与人打交道的技巧,如电话、介绍、说服、宣传等,经过锻炼,他们逐渐学会个人决策,并掌握信息收集的渠道和策略,自主性学习能力大大提

高。《企业经营》是一门实践性很强的商务英语课程,它要求学生组成项目组,体验建立、运营和评估企业的全过程。在教师的指导下,各项目小组建立各自的经营项目,推销服务或产品,从中了解企业经营的过程以及习得英语在商务环境中的应用技能。这是一个较真实的模拟操作过程,每个小组得到一定数量的启动资金,选择什么样的产品与服务则全由他们自己做主,且需计算盈亏。每年项目组的同学在校内策划、实施这一项目时都热情高涨,甚至成为引起轰动的校园新闻。

4. 以形成性评估促进自主学习 引进式商务英语课程的评价测试体系统一称为评估,而不是单纯的考试。每个课程评估的形式多种多样,合理分布在整个学期进行,且大部分是学生在课外利用自己的时间完成的。这与我国传统的依靠期中、期末考试等确定学生成绩的做法有显著不同。其特点可以概括为,关注学习的过程而不是结果,有终结性评估,但更注重形成性评估。以两门引进课程的评估构架为例:

课程:《学习与交际》

评估项	记笔记技能 (3篇)	论文写作			笔试	口头演示	文件夹(体现学习过程和自我评估)
		论文规划	论文初稿	论文定稿			
比重	15%	5%	5%	20%	20%	15%	20%
场所	课外	课外	课外	课外	课内	随堂	课外

课程:《商务入门》

评估项	商务案例分析报告	笔试1	小组调研报告	笔试2
比重	25%	25%	20%	30%
场所	课外	课内	课外	课内

不难看出,这种评估体系合理地设计了学生成绩的分项和分值,对学生日常学习过程中的表现、所取得的成绩和存在的问题以及所反映出的情感、态度、策略等方面可以进行综合评估。引进式课程评估体系改变了以往学生在应试教育体制下,到了期末为应付考试而短期“突击拼命”的学习方式,他们开始重视平时循序渐进的积累,开始学会自我组织、制定并执行自己的学习计划,有了更合理的时间观念,课内课外自主学习能力增强,学生普遍有成就感与自信心,与他人协调与合作的精神也得到强化。

5. 以导师制度和资源配置保障自主学习 强调自主学习就必须给学生自主学习空间并创造自主学习的条件。引进式商务英语课程为此在教学管理方面上建立了独特的导师制度。导师均由课程教师担当,他们熟悉课程内容与评估体系,每周在课外均有固定的时间和地点给学生解疑释惑。这种交流通常是小范围,甚至一对一的交流,充分体现了个性化、人性化的特点。实际上,在提倡学生自主学习的同时,教师的作用不是减弱了,而是有了更高的要求,教师不但要有广阔的知识面,还应具备丰富的辅导和支持学生学习的技能(华维芬 2001)。而传统上,教师一般上课结束就离开课堂,不能对学生课外自主学习起到有效的支持作用。所以导师制度与其他课程特色形成合力,尤其当学生的自主学习能力还不强的时候,就从制度上保障了学生自主学习的环境,通过教师启发性、针对性的引导,学生克服了最初自主学习的不适应,逐渐明确了目标,增强了信心。

除此之外,合作项目在硬件环境上也为自主学习创造条件。如辟出专门的场所,建立项目资源中心,使项目学生可以利用网络进行信息检索,资料查询等,同时资源中心还储备了大量的工具书和相关课程的学习书籍,以及英语报纸、杂志、光碟、影印资料等,供

学生课外自学使用。这也从教学管理和设施上为学生自主性学习提供了物质保障。

四、关于个案的一些后续思考

上海对外贸易学院的中外合作商务英语项目顺利运行7年,至今仍然保持着良好的发展态势。项目引进的商务英语课程在培育学生自主学习能力方面发挥了巨大的作用。作为一个个案,它还带给我们一些值得思考的问题:

首先,课程以及教师培训等问题也可以成为研究学习自主能力的课题,而且这可能比建立网络/语言学习中心等硬件设施更能从根本上培育学生自主学习能力。

其次,本文研究的个案具有一定特殊性,比如作为外方授权项目,它受我国教育体制的影响较小,同时外贸学院在师资培训方面的投资和力度堪称巨大,这也是课程成功的重要原因。

再次,在项目拓展,学生增多的情况下,要保质保量地实现上述课程特点需付出艰辛努力。比如形成性评估,由于一个学期评估项目众多,且绝大部分是主观性任务,所以教师在学生的学习评估方面花费大量的时间和精力,繁重的工作量使其大规模推广的可行性受到影响。

最后,并非所有经历该项目的学生都在自主学习能力方面得到提高,有的同学觉得由“接纳式”学习方式转型为“自主式”非常痛苦,并且在自主学习、主动学习方面始终没有起色。我们认为这可能有非常复杂的原因。而且经历该项目的很多同学都在第四年远赴英国学习,是不是到了一个真正真实的英语国家环境,他们的自主能力又有了质的飞跃呢,这些都是值得研究的课题。

(作者:上海对外贸易学院)

参考文献:

- [1] Dickinson L. *Self-instruction in Language Learning* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- [2] Gardner D & L Miller. *Establishing Self-Access: From theory to practice* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- [3] Gardner R C. *Social Psychology and Second Language Learning* [M]. London: Edward Arnold Ltd, 1985.
- [4] Holec H. *Autonomy and Foreign Language Learning* [M]. Oxford: Pergamon Press, 1981.
- [5] Little D. *Learner Autonomy: Definitions, Issues and Problems*. Dublin: Authentik, 1991.
- [6] O'Malley J M & A U Chamot. *Learning Strategies in Second Language Acquisition* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- [7] 崔岭. 大学英语教学的新理念、新系统、新模式、新方法[J]. 外语界, 2005, (1): 17-23.
- [8] 高鹏,等. 大学英语课堂中学习者学习自主性的培养[J]. 外语界, 2005, (1): 33-39.
- [9] 华维芬. 试论外语教师在自主学习模式中的定位[J]. 外语研究, 2001, (3): 76-79.
- [10] 彭金定. 大学英语教学中的“学习者自主”问题研究[J]. 外语界, 2002, (3): 15-17.
- [11] 王笃勤. 大学英语自主学习能力的培养[J]. 外语界, 2002, (5): 17-23.
- [12] 魏玉燕,等. 自主外语学习在中国的可行性分析[A]. 上海市大学英语教学论文集(三)[C]. 上海:上海外语教育出版社, 2004.